

esta tarea de edición en la que prevé traducir las distintas compilaciones de *Hadiz*, *Tafsir* (interpretación y comentarios del Corán), *Fiqh* (jurisprudencia), además de colecciones de tradiciones sobre la vida de Mahoma y obras claves del sufismo.

Esta tarea no sólo redundará en beneficio de los fieles musulmanes sino que, además, facilitará el acceso a los no musulmanes, estudiantes, profesores universitarios, investigadores y público en general al conocimiento de primera mano del Islam clásico, del legado andalusí y del pensamiento islámico contemporáneo.

SILVIA NORA ARROÑADA

FELIPE MAILLO SALGADO, *De Historiografía árabe*, Madrid, Abada Editores, 2008, 200 págs, ISBN 978-84-96775-47-3.

El Dr. Maíllo Salgado es un reconocido arabista, autor de una extensa obra en el campo de la historia y en el de las traducciones del árabe clásico al español de textos fundamentales para el estudio de esa cultura. Este libro *De Historiografía árabe* ha sido pensado como una obra de soporte para los medievalistas interesados en la historia de España. Los temas que trata el trabajo han sido divididos en tres partes.

En la primera el autor reflexiona, de manera muy interesante, sobre el discurso histórico en general, la posibilidad que éste sea objetivo y la influencia del lenguaje en la comprensión y transmisión de las ciencias sociales. Luego se expone en la valoración y concepción de la historia por los musulmanes, un concepto lineal donde Dios es la fuerza motriz, y en la cual no existen documentos neutros, lo que transforma a la historia del Islam ante todo en una historiografía. Para explicar esto parte de la antigua historia árabe preislámica y el cambio que en su concepción implica la llegada de la religión del profeta. Luego analiza la cronología y los períodos historiográficos, las historias universales y las historias locales, hasta llegar a la historiografía

árabe en la época contemporánea, que finaliza con un interesante anexo que contiene una traducción de un texto de Ibn 'Idari y su concepción de la historia.

La segunda parte aborda la historiografía árabo-islámica para la historia medieval de la Península Ibérica. En ella el Dr. Maíllo Salgado da muestra de su profundo conocimiento de las fuentes para esta temática; esencialmente trabaja sobre diferentes crónicas, obras geográficas, antologías literarias, libros de viajes, los espejos de príncipes y hasta los tratados para el buen gobierno del zoco, fuente de una gran riqueza para el conocimiento de la sociedad y sus costumbres. En cada caso se analiza su valor y fiabilidad con un gran apoyo erudito.

Por último, realiza una serie de consideraciones sobre la lengua árabe y las dificultades que encierra su traducción a las lenguas europeas así como el análisis de determinados fenómenos lingüísticos.

Sin duda la obra es de una enorme erudición y espíritu crítico, un tanto abrumadora para aquellos que no se dedican especialmente a la historia del Islam o de Al Andalus, pero de consulta obligada para poder conocer y entender una parte de la historia medieval española.

CECILIA BAHR

JOSEPH ÁNGELO DÁVILA, *Historia de Xerez de la Frontera. Estudio preliminar, edición anotada e índices de Juan Abellán Pérez*, Finlandia, Academia Scientiarum Fennica, 2008, 300 páginas, ISBN 978-951-41-1022-1.

La cooperación editorial de la Academia de Ciencias y Letras de Finlandia y La Sociedad Finlandesa de Ciencias y Letras, nos acercan a través de *Annales Academiae Scientiarum Fennicae* la obra *Historia de Xerez de la Frontera* de Joseph Ángelo Dávila junto con un estudio preliminar, una edición anotada e índices de Juan Abellán Pérez.